

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chOccAnc3)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : C. Brunel

## **chOccAnc219**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1185.**

*Type de document:* Charte: donation.

*Objet:* Don d'une rente par Guilhem Cabrière aux frères du Temple.

*Auteur:* Guilhem Cabrière.

*Bénéficiaire:* Les frères du Temple.

*Lieu de conservation:* Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), n° II, liasse V, titre 24.

*Édition antérieure:* C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 205-206.

## Transcription de la charte

**1** Notum sit omnibus hominibus **2** quod anno dominice  
 incarnationis ·M<sup>o</sup>·C<sup>o</sup>·LXXXV<sup>o</sup>· **3** eu G. Cabreira, ab co<sup>2</sup>seil et ab  
 voluntat d'Alamanda, ma moiller, **4** done et autorc et ab aquesta p  
 resent carta liure \<sub>3</sub> bonament e senes enguan, per aras e per totz  
 temps, a Deu et a *sancta* Maria et alz fraires del Temple, ad \<sub>4</sub> aquelz  
 que aras i so e per adenant i serau, e per nom a te, B. Eschafre,  
 maistre de la maio de *Sancta* \<sub>5</sub> Eulalia, **5** ·v. sol. et ·i. st. de froment  
 a mesura de Cornuz cad'an per alo sobre Peiro de las Mol\leiras e  
 sobre sos fraires e lurs eres e sobre lur tenenza, zo es sobrel mas  
 Folcoaldenc e so\bre las lur parzos del mas de las Molleiras· **6** Et eu  
 B. sobredigz eil maios de *Sancta* Eulalia \<sub>8</sub> devem los homes e lur  
 causas razonar e mantener aissi con homes de la maio, segun l'orde  
 \<sub>9</sub> e la costume de la maio· **7** Et eu Guillems ai jurat sobre s. evange  
 lis tocatz que aizo non remova ni \<sub>10</sub> encontra no vengua d'aquesta  
 hora enant, ni hom ni femena per me, e qui o fazia, que guirenz et  
 aju\ntoris en sia a la maio· **8** Et aizo fo fait el portgue a *Sancta*  
 Eulalia· **9** Autor Oliver lo capella e Joan \<sub>12</sub> capella e Bernart  
 capella, G. de *Sancta* Eulalia, G. de Limosa, G. del Mercadil, G.  
 Echor, G. de \<sub>13</sub> Maillac, P. Andreu· **10** Et aizo lauzet e juret altra vez  
 G. a Lodeva, e la maio del Temple· **11** Au\ntor G. de Rocosel, G. de  
 Prunet, P. Gervais, G. Boiseira, maistre Peiro, P. Cornet· **12** Et <sup>[1]</sup> eu  
 \<sub>15</sub> Alamanda lauze et autorc e jure sobre s. evangelis tocatz tot aizo  
 sobredig davant la \<sub>16</sub> porta del castel de Fontes· **13** Autor G. de S  
*ancta* Eulalia que pres aquest sacrament, R. de Mo\reze, Dalmaz,  
 B. de Cabrairola, G. Seguer, R. Berenguer de Cornuz, P. de  
 Caucenojol, P. \<sub>18</sub> Morrut, R. de Liura·

---

**Notes de transcription**

<sup>[1]</sup> Ce qui suit est écrit d'une autre encre, mais de la même main.